

BIBLIOGRAPHY

- Badudu, J.S, 1993. Cakrawala Bahasa Indonesia I, PT Gamedia Pustaka Utama, Jakarta.
- Catford, J.C, 1965. A linguistic Theory of Translation, Oxford University Press, London.
- Effendi, S, 1995. Panduan Berbahasa Indonesia Dengan Baik dan Benar, Pustaka Jaya, Jakarta.
- Hymes, Dell, 1974. Foundation In Sociolinguistics : An Ethnographic Approach, University of Pennsylvania Press, Philadelphia.
- Kuswandi, Wawan, 1996. Komunikasi massa. Sebuah Analisis Media Televisi, PT Rineka Cipta, Jakarta.
- Newmark, Peter, 1981. Approaches to Translation, Pergaman Press, London.
- Nida, Augene, 1974. The Theory and Praotice of Translation, E.J. Brill, Leiden.
- Saville-Troiike, Muriel, 1982. Ethnography of Communication, Oxford, Basil Blackwell.
- Tanner, Nancy, 1976. Speech and Society among Indonesian Elite: A case Study of Multilingual Community. in Pride. J.B. Holmes J. Sociolinguistics, Penguin Book, Ltd, Haemondsworth, Middlesex, England.
- Trudgill, 1974. Sociolinguistics: An Introduction, Penguin Books, Ltd, Harmonsworth Middlesex, England.
- Wahyudi, J.B, 1996. Dasar-Dasar Jurnalistik Radio dan Televisi. Pustaka Utama Grafiti, Jakarta.

APPENDIX

MELROSE PLACE

"Full Metal Betsy"

Dialogue Continuity
Production #2395124

Prod. #2395124 Blue Rev.

3/8/96

MELROSE PLACE 124

"Full Metal Betsy"

CAST

SYDNEY ANDREWS

PETER BURNS

BILLY CAMPBELL

MATT FIELDING

JAKE HANSON

MICHAEL MANCINI

JANE MANCINI

ALISON PARKER

JOBETH REYNOLDS

KIMBERLY SHAW

AMANDA WOODWARD

DETECTIVE WILEY

LOUIE

DAVE

SAMANTHA

NURSE BENSON

DOMINICK O'MALLEY

NURSE (A DIFFERENT ONE)

RICHARD HART

MAITRE D'

NURSE AMY

HARRIET

HOTEL MANAGER

ZIGGY

Prod. #2395124 Blue Rev.

3/8/96

MELROSE PLACE

"Full Metal Betsy"

LOCATIONS

EXTERIORS:

MELROSE PLACE - COURTYARD
GARDEN RESTAURANT
MERTON, CALIFORNIA - STREET/COUNTRY ROAD
WILLOWBRIDGE INSTITUTE - REAR OF BUILDING

INTERIORS:

MICHAEL'S BEACH HOUSE - BEDROOM
JAKE'S APARTMENT - KITCHEN
D & D ADVERTISING - AMANDA'S OFFICE
WILLOWBRIDGE INSTITUTE - DAY ROOM/PETER'S ROOM/NURSES
STATION/CORRIDOR/FRONT HALL/TREATMENT ROOM
BOUTIQUE
BURNS/MANCINI OFFICES - RECEPTION/PETER'S OFFICE/MICHAEL'S
OFFICE
ALISON'S APARTMENT
WILSHIRE MEMORIAL HOSPITAL - MATT'S ROOM/CORRIDOR
MANCINI/WART DESIGNS
SHOOTERS
JANE'S APARTMENT
AMANDA'S CAR
MERTON COFFEE SHOP - PAY PHONE
HOTEL MANAGER'S OFFICE

MELROSE PLACE

Production #2395124

"Full Metal Betsy"

Amanda's Office

Amanda: Look, Detective, I don't know where Peter Burns is. But I do know he didn't run away from those trumped-up murder charges, because he didn't kill Bobby Parezi.

Detective: Yeah? I say he did, and that you're the reason he did it. You just better hope you're not hiding anything from me.

Amanda: Oh, get off it, I gave you the keys and the wallet I found, why don't you go find Peter?

Detective: Yeah, nice try. That just looks to me like someone trying to disappear. And if I find out that you're helping him, you're going to wish you'd never crossed my path.

Michael: Amanda... Oh, excuse me...

Detective: That's alright, I'm done here. I'll be talking with you, Ms. Woodward.

Michael: That was a cop, wasn't it? Did he have anything?

Amanda: No. What do you want, Michael?

Michael: I found Kimberly.

Amanda: You did? Where is she? I'll call the detective back.

Michael: It's a waste of time, Amanda. She left for Hawaii this morning.

Amanda: You let her go? Are you insane? She's got to know where Peter is....

Michael: She doesn't. She loaned her office to him while she's gone....

Amanda: He has an office...

Michael: Not at the hospital... look, look, the point is she left me, alright? I lost the love of my life because your runaway killer either pushed her over the edge or kidnapped her or, hell, I don't know, maybe he ran away with her! You know, I'm not insane. Amanda, I'm just really, really ticked!

Amanda: So am I, and you're not helping matters.

Amanda: Alright, look. The police are no help... and we both know that Peter and Kimberly are somehow connected in this whole thing. The only way that you're going to figure out what's going on with Kimberly, is if you help me find Peter.

Michael: All right... All right, I'll think about it... But if Peter has anything to do with Kimberly leaving me, he's going to wish I'd never found him.

Jake's Apartment

Billy: So, Alison actually said she just wants to be friends with me?

Jake: Yeah, she did, but...

Billy: Great, like that doesn't mean go somewhere and die.

Jake: I don't think that's true in this case, she cares about you, you know. Besides, you said yourself you've been acting like a jerk since Brooke died. So, I think she has reasons to be careful.

Billy: Yeah... you're right. What exactly does she want me to do?

Jake: Well you know what kind of person Alison is... she's been through a lot lately, maybe she just wants you to stop making demands and listen to her.

Billy: When you... talked to her... did you get the feeling that still has a thing for me?

Jake: Yeah, yeah... I saw something there. I think she... still needs you.

Billy: Alright. That's great...

Jake: Yeah, I guess so...

Courtyard

Jo: Wow. Matt, you look like you've been really working out.

Matt: No... I mean I thought I could get out and run before school, but I... Thought I could feel better I... I don't know I think I got the flu or something I uh... I better get some rest....

Jo: Oh, my God, you are burning up....

Matt: I know, I'll be alright, I just need to get some rest....

Jo: Matt....

Willowbridge Institute

Kimberly/Betsy: Dr. Tucker will return in a few days and I'd like to say a few words before he does. As interim doctor, I've enjoyed working with all of you. As you know I like to run a tight, neat ship, and thanks to Dave, Ziggy, and Nurse Benson here, I feel that for the most part we've been successful. Now, if any of you patients ever hope to rejoin society, there is something you should learn -- your treatment and medication are for your own good. If you fight me, your treatment becomes more severe. It's quite simple, ask Mr. Peters.

Peter: Kimberly, you're not well. Kimberly, and you know it. Who's that talking in there now? Betsy, is that you?

Kimberly/Betsy: So, sad. He's raving... He sounds quite mad even to you doesn't he, Louie?

Peter: You need help, Kimberly, don't fight it...

Kimberly/Betsy: All you patients like this guy, don't you? Especially you, Louie. I even see Nurse Benson looking at him all cow-eyed.... And that will stop right now. Because let me tell you -- I know this man for what he really is. A kidnapper, a torturer..... an evil, lying, abuser. And I'm gonna make sure that he never locks up anyone against his will ever again. I have very special help for you, Mr. Peters, very special... This meeting is over. Everyone back to your rooms. Thank you.

Peter: Help me, please... Help me...

Boutique

Samantha: Hi, can I help you with something?

Jane: Uh, yeah. I was looking for All Outdoor Sporting Goods? It's supposed to be on this block...

Samantha: Yeah, it was, two doors down. But they moved out about a month ago. But it's okay by me, there's a gym and juice bar moving in. I can hardly wait.

Jane: I was looking for a knit cap and some gloves, but it doesn't look like you carry that kind of stuff...

Samantha: No, we specialize in up to the minute fashions for women in their twenties... like you... Honestly though, what you're wearing is totally hipper than anything we have on our racks. Where did you get that?

Jane: Um, I made it. I'm a designer.

Samantha: Oh, Wow.

Jane: This really takes me back. I used to work in a place like this. I loved it.

Samantha: I love it too. We could really use some of your clothes in here, but it's probably too late anyway, the owners are divorcing and I think they're going to sell the place, then boom, of course I'm out on the street. I talk too much.

Jane: No you don't.... Um, here's my card... what was your name again?

Samantha: Samantha. Samantha Riley.

Jane: Jane Mancini. I'll be back... but give me a call if anything starts to happen. If we play our cards right, you could be here as long as you want.

Samantha: Cool... Wow....

Burns - Mancini - Reception

Michael: Mr. Carver, I think you're next. Uh, listen everybody uh, we're a little under staffed, I'm sorry but I'm doing the best I can....

Jane: Michael. hi. I need to talk to you.

Michael: Um, listen, uh... believe me, this is not a good time. Peter's disappeared, I don't know where Syd is and I got....

Jane: Wait, wait, please, all I need is a minute... I have a situation....

Michael: Alright -- Mr. Carver go, I'll just be with you in just one minute, okay?

Mr. Carver: Oh, sure...

Peter's Office

Michael: Alright, Jane, what is it? Make it quick.

Jane: Michael. I'm starting a new future, and I need some... financial backing.

Michael: What from me? Look around, my practice is two minutes from being history, I've got to hold onto every dime I've got.

Jane: Look, after everything you've done, I figure you owe me, please Michael this is important to me...

Michael: I owe you? Your sister owes you. Why don't you go to her, if you can find her. She's been socking away her ten percent. Hell, you could blackmail her.

Jane: What are you talking about?

Michael: Oh come on, like you haven't figured it out yet. The pills. She's the one who spiked your drink and nearly paralyzed you for life. Now, look, I've got to go, I've got patients.

Reception

Michael: Syd, where have you been?

Sydney: Don't yell at me. I was sending Bobby off on his final flight to Florida. There he was, in a pine box, going up the ramp, with no one to say good bye to him except for me and a couple of baggage handlers... Michael, it wasn't right...

Michael: Will you please stop blubbering about that dead mobster and get to work?

Sydney: Jane, what the hell are you doing here? Jane? Hello?

Michael: Hi, Mr. Carver, I can't seem to find what I need, I'll have to reschedule you, okay? Syd... uh, Syd....

Sydney: Yeah, just a second. Burns-Mancini, please hold...

Michael: Uh, would you re-schedule Mr. Carver for more x-rays tomorrow... Just have a seat, I'll be right with you...

Sydney: Michael, what was Jane doing here. why is she acting so weird?

Michael: Oh um, she needed a favor and I ended up telling her about... Well that you did that pill thing, you know the, the little Christmas surprise?

Sydney: What, you told her?

Michael: Well, yeah, I figured she already knew. Now how about answering the phones. huh? C'mon... how are you today...

Sydney: Oh my god...

Willowbridge Institute - Peter's Room

Peter: Dr. Peter Burns, focus... keep your focus... you're going to get out of here... you're going to get out of here...

Nurse Benson: Hello, Mr. Peters... how are we feeling this evening?

Peter: Oh, just peachy. Looking forward to a little badminton with Dave tomorrow... take in a movie or two....

Nurse Benson: Sarcasm doesn't help you, Mr. Peters. Neither does challenging Dave. He's been a guard here for a long time, I wouldn't cross him.

Peter: I don't like bullies, Nurse. And I don't think you do either.... One little favor....

these injections are killing me... the medicine is helping, but if you could help me orally? You know, with pills?

Nurse Benson: Um. I've gotta check with Dr. Shaw...

Peter: Oh, no you... you don't want to ask her, she's just a mean old snake. Not like you, you are. are a good person... Compassionate and, and your beautiful....

Nurse Benson: I'll need your right arm here, Mr. Peters....

Peter: Would you humor me, call me Peter.... What do they call you?

Nurse Benson: Benson... Nurse Benson....

Peter: Well, you are beautiful, Nurse Benson.... Ahhh, the pills, God, I beg you... pills...

Nurse Benson: Maybe next time... maybe I can do that for you next time....

Peter: You don't know how much that would mean to me... That, and a kiss...

Nurse Benson: Mr. Peters, that's enough.

Peter: You've got me strapped in, it's not like I can put the moves on you, the sedative is gonna knock me out in a minute.... Just one little kiss, please.... on the cheek...

Nurse Benson: My God, Mr. Peters....

Peter: Peter, call me, Peter....

Nurse Benson: Alright.... Peter... good night.

Peter: Nurse Benson Goodnight.

Michael's Office

Amanda: I haven't been able to get a hold of you anywhere. Mind telling me why you're not answering your phone?

Michael: Hey, I had a lot of work to do and. I asked Syd to turn on the answering machine before, she left, and why is this any of your business?

Amanda: Passenger manifests for Hawaii flights from LA in the last two days. No Kimberly Shaw on any of them. no hotel reservations, no nothing.

Michael: Where did you get this? Isn't this illegal or something?

Amanda: I have friends in the Airline business who want to help me, and now I'm helping you. Kimberly lied to you, Michael, something's going on and you know it.

Melrose Place - Courtvard

Dominick: It's another LA Italian restaurant, but I swear you're gonna love it...

Jo: I'm sure I will. oh. can we stop by Matt's first?

Dominick: Yeah, sure good idea.

Matt: Oh... hi, guys....

Dominick: Jo told me you were ill, Matt.... we missed you in class and rounds.

Matt: No, I'll be fine... I just got a case of the flu or something, don't worry...

Dominick: Oh my god, he's burning up and barely breathing. I'm gonna call 911. We've got to get him to the hospital right away.

Jo: Matt... Matt....

Wilshire Memorial - Matt's Room

Dominick: I'll need the results of the blood cultures as soon as they get in, also check the status of last night's fever work-up.

Nurse: I'll get right on it, doctor.

Dominick: All we know right now, Matt, is that although you stabilized from last night, you still have a high-grade fever, but outside of that, we're just going to have to wait for the tests. Is there anything that you remember from the last few days, anything or anyone that you may have come in contact with...

Matt: I... didn't want to look like an incompetent... I screwed up...

Dominick: What are you talking about?

Matt: Remember that kid... Jerry, the one who took off before we could treat him... I was trying to start an IV and the needle it... Broke my skin...

Dominick: What? And you didn't report it? This is completely unacceptable! You not only look incompetent, you are!

Jo: Come on, he made a mistake, Dominick....

Dominick: That might kill him, yeah! Good god, Fielding. You better hope to hell we can find that kid.

Wilshire Memorial - Corridor

Jo: Dominick, Matt made a mistake, there's no reason to make him feel worse...

Dominick: There's no reason to be nice about it, either. If there's one thing I can't stand in people is stupidity.

Jo: He wasn't being stupid, he was being human.

Dominick: I don't have much patience for that, either. Now, if you'll excuse me I've got to find that Jerry Kid, and get a handle on what's happening with your friend.

Nurse Amy: Here's the fever work up.

Dominick: Get me the LAPD, please.

Nurse Amy: Right away.

D & D Advertising

Michael: I've brought every bit of Kimberly's records I could think of. There's bank statements there, rolodex files, phone records, letters, y'know and we got nothing...

Amanda: There's something in here, I know it.

Michael: Y'know this is crazy. How do we know that Kimberly even has Multiple Personality Disorder? I mean Peter Diagnosed her. And we know he's a wanted for murder, and his only alibi witness is Kimberly. I mean, doesn't that seem a little suspicious to you? Amanda? Hey, doesn't it?

Amanda: Shut up, Michael. Certified National Bank? Hi, this is Dr. Kimberly Shaw, I'd like to check on the amount and location of my last few ATM withdrawals... Yes, uh, nine, six, two, forty-five, five, three, oh, nine... Can you hold on a second? What's her password?

Michael: Oh. uh. I don't know. wait. wait... she told me once... shrink.

Amanda: Cute. Shrink.... That checks out, yeah, I just wanted to make sure.. thank you... Two withdrawals in the last three days, both from the same branch in Merton. I know where it is, it's a small town North of Sacramento. Looks like we've got some traveling to do.

Willowbridge Institute - Peter's Room

Nurse Benson: I brought you the pills... You see, I really don't want to cause you any pain.

Peter: I know you don't... Could you unstrap me so I could sit up?

Nurse Benson: Dr. Shaw wants you in restraints full time... but I guess this, this once won't hurt... No, no, you shouldn't....

Peter: I'm just steadying myself... I'm a little dizzy... I thank you for everything, Nurse Benson... thank you...

Nurse Benson: You know, I... I've been a nurse at Willowbridge since I got out of school... and the years just have kind of gone by, and with every birthday, I, I get a little lonelier I never wanted anything else for myself. I just wanted to help... but it doesn't make me happy anymore...

Peter: I can make you happy.

Nurse Benson: No....

Peter: But take me away from this, take me away from this hell, I'll make you happy and it would help me so much....

Nurse Benson: I want to... I want to... but how...

Peter: One night to your home, you can get me back in the morning before bed check...

Nurse Benson: Oh, no, I can't do that... that's too dangerous....

Peter: Dangerous is good, Nurse Benson. Very good.

Nurse Benson: I have to think about this.... I have to think about this... Here...

Peter: I'll be here waiting for you.

Shooters

Jake: Wow, you look like a million bucks.

Alison: It's just a dress. You're just used to seeing me in a Shooters apron and jeans.

Jake: What's the occasion?

Alison: Billy called, he's taking me to dinner. We're meeting here and going to some

Beverly Hills joint. It's not big deal. thanks.

Jake: He seems like he's really making an effort to make things up to you, even if it is just to be friends.... Well, speak of the devil...

Billy: Hey, Jake...

Jake: Hey.

Billy: So, you ready to go? They just moved up our reservation.

Alison: Yeah... Bye Jake.

Billy: See ya, man.

Melrose Place - Courtyard

Dominick: Hey, there you are, I just came over to apologize. I left a few messages on your machine.

Jo: I didn't really want to talk to you.

Dominick: Jo, come on. I apologize for being short with you at the hospital. but that was an urgent situation...

Jo: You don't get it do you? My friend is sick, and the best that you could do is yell at him...

Dominick: That's not true. now, we did tests. the LAPD is looking for that kid Jerry, and I came over here to tell you that I just saw Matt, and he's doing all right, considering...

Jo: And did you apologize to him?

Dominick: For what? He's the one that screwed up!

Jo: And he's paying for it, isn't he, Dr. God? What do you planning on drumming him out of medical school when he gets well?

Dominick: Well. I hadn't thought about it, but maybe I will!

Jo: You don't have to drop a human blood in you, do you? You know, I'm going to see Matt no, I'll bring him flowers.

Garden Restaurant

Alison: I guess what it comes down to for me is that the ambition I thought I had for a career has, has changed... And really I have to find satisfaction on a deeper level... Billy?

Billy: Yeah... I do....

Young Man #1: Hey, Campbell... How's it going?

Young Man #2: Good to see you...

Billy: I'm sorry, I guess we should have gone someplace a little less businessy...

Alison: Yeah, no kidding.

Billy: But I did have a reason... As we were saying, before... what your life could be just, just think of it, y'know were both back at D & D and, and I'm not a jerk anymore.... We're having fun, we're doing great work and, and we're having, having that kind of relationship y'know that equal relationship that we always had trouble having... Forget about Amanda, I mean I'll run interference, make sure she doesn't bother you... I mean you would still be there, if, if I hadn't like screwed everything up...

Alison: I knew this was a mistake.

Billy: Don't, don't just run away, hey... You know, I care about you and I've been going to all kinds of trouble trying to, quizzing Jake on how you are now... And I respect that.

Alison: Jake? You talked to Jake?

Billy: I'm trying to figure out what makes you happy.

Alison: You used to know without asking.

Billy: Alison! Come back here!

Jane's Apartment

Sydney: Michael told me, he told you. So, I thought we should talk.

Jane: That's probably a good idea.

**Sydney: I've been going over and over what happened and when it all boils down to it, the whole pill thing was an accident, see I, was putting them in my drink, and then...
Wow, Jane.... Okay, this was a mistake....**

Jane: Syd, I was just cleaning it...

Sydney: I'm sure you were, um, I think maybe we should talk when you're feeling a little bit more rational. You know I'm not really comfortable around instruments of death... Uh, I won't tell anybody about the weapon, you know it'll be our little secret.

Jane: Yeah, we'll talk later.

Sydney: Okay, another time. Bye bye.

Melrose Place - Courtyard

Alison: I want you to stay out of my personal life, Jake Hanson, especially when it's

behind my back. And I want you to stop talking about me to Billy, my god, it's like the two of you were working out ways for him to get me into bed.

Jake: Hold it. Alison. You're way overreacting here. Billy came to me, he's my friend...

Alison: Are you my friend?

Jake: Yeah, sure...

Alison: Well, then keep my secrets and never, ever set me up on a date again.

Amanda's Car

Michael: Why in God's name would Kimberly come to a town like this? I mean, hell, we're in the middle of nowhere.

Amanda: There's the bank branch, and there's the ATM.

Michael: So now what? We're gonna sit around and hope she walks by?

Amanda: No, we're gonna get ourselves a cup of small town coffee.

Merton Coffee Shop

Harriet: Sure. I've seen her before... That's Dr. Shaw... nice prim lady... she gets her dinner delivered sometimes...

Michael: Oh, really where?

Harriet: Pardon?

Amanda: We're... colleagues of here from L.A.

Michael: Yeah, and it's her birthday and we want to surprise her...

Harriet: Uh huh. Well last I heard she was over at the Royal Oaks Motel... that's all I know.

Michael: Well, thanks a lot. You know what, I forgot we got that thing... Excuse me...

Amanda: Oh, that's right, sorry...

Wilshire Memorial - Matt's Room

Dominick: Matt, how you feeling?

Matt: Been better...

Dominick: Well I've got some news for you. We found Jerry...

Jo: That's great, where is he?

Dominick: Well, the tough part is, by the time we got Jerry back to ER, he was pretty far gone... he died.

Matt: Oh my god...

Jo: What does this mean for Matt?

Dominick: We were able to do a spinal tap on Jerry, it looks like spinal meningitis. Which is most likely, your diagnosis as well, Matt, but we're going to have to do a tap on you also and then, right away, we're gonna get you on a heavy penicillin IV drip.

Matt: The kid died? It's my fault...

Dominick: Matt, listen to me... Two things. First it looks like we caught this it time for you, now I can't guarantee it, but it looks good. Second... You didn't cause or even help cause Jerry's death. He came to us too late... and he refused treatment. Now when you're well, and you're going to get well... You're gonna make a terrific, if overly compassionate, doctor.

Matt: Thanks... Let's just get on with it.

Dominick: Alright. Jo, we're going to start the procedures right away, and then he's gonna

be in isolation about twenty-four hours. So... I'm gonna give you a couple of minutes with Matt... and then he's all ours... All right, buddy, I'll see you in a minute.

Jo: You're going to be fine...

Amanda's Jaguar

Michael: There's gotta be a good explanation for this.

Amanda: Yeah. And, I bet it's pretty damn scary.

Michael: Hey, there she is, look, I've got to go talk to her.

Amanda: Don't! If she knows we're here and she does have Peter somewhere, we might never find him....

Michael: What if Peter's right there in the Motel? What if they're having an affair? I say we bust in on them.

Amanda: Think about it a second. Is that a place that you would go to have an affair? I'm telling you we should call the police.

Michael: No. Not yet.... That's a sure fire way to get Peter thrown in jail. And besides, Kimberly's been in enough trouble... Look, uh, I'll leave her alone, but, let me see what I can find out...

Hotel Manager's Office

Manager: Hey, can I help you?

Michael: Yeah... Um, I'm a doctor, from Los Angeles... And my partner, Peter Burns, came here with his girlfriend, Kimberly Shaw... I was wondering if you by any chance saw them? There's an emergency with one of our patients...

Manager: Don't know any Burns. I do have a Doctor Shaw here, but she said no calls except from Willowbridge.

Michael: Willowbridge?

Manager: Yeah, it's the mental hospital here. What was your name? I'll tell her you came by...

Michael: Oh, no, no don't bother. Thank you, thank you very much.

Willowbridge- Peter's Room

Peter: Did you make up your mind yet?

Nurse Benson: Yes... but you have to stay here and be very quiet... these straps still look attached if someone peeks in... This is the master key, wait an hour... and then go out carefully go down to the corridor to the west rear entrance. I'll be there waiting by the gate.... No, not now... listen to me... Be very careful... This may be your last chance...

Peter: What do you mean?

Nurse Benson: Just be careful.

Jaguar

Michael: I knew it, we should have made a left back at the gas station.

Amanda: Oh, how the hell do you know that? Everything looks like farms around here.

Michael: Will you just turn around and give it a hot for god's sake?

Amanda: Fine.

Willowbridge Peter's Room

Louie: Hey... you leaving?

Peter: Shhh.

Louie: Can I go too? No... I. I don't want to stay here!

Peter: Okay, shhh. okay... shhh....

Louie: Okay... Okay... Okay....

Peter: ' Shhh. come on, Louie....

Louie: Okay... No, oh, wait, wait, we gotta take Marco.

Peter: Who's Marco?

Louie: Marco, Marco he's my only friend here. You've gotta take Marco!

Peter: Shhh! Okay... come on, Marco. Now be quiet, both of you. Shhh....

Outside The Institution

Nurse Benson: What in god's name are these two doing with you?

Peter: Nurse, this isn't a lover affair, this is a break. Now I need your car, I'm getting out of here. Will you give me your keys? Please give me the keys....

Nurse Benson: No, no, you're not... Help! Help!

Louie: No, don't hurt her...

Peter: Get to the car, will ya?

Lowie: What're you doing? What're you doing to her?

Peter: I'm Dr. Peter Burns, from Los Angeles... What'd you do that for?

Nurse Benson: I trusted you, you deceived me....

Peter: I'm sorry, okay?

Nurse Benson: You deceived me! You used me!

Peter: I'm sorry, I'm sorry, okay? Just give me your car keys I've gotta get back to Los Angeles...

Nurse Benson: I trusted you! You're gonna pay for this! I swear to God, you're gonna pay for this!

Michael: Excuse me...

Nurse Benson: This is a private institution. I'm afraid you're going to have to leave.

Michael: Of course, but we're looking for someone. I'm a physician, do you have a Dr. Peter Burns on staff or anywhere around here? He's about six foot, sandy hair, smug...

Amanda: This is a recent photo of him. It's very important that we see him, it's a family emergency.

**Nurse Benson: No, this man's not here. Now you're going to have to leave. I insist.
We're locking up for the night.**

Willowbridge - Front Hall

Kimberly/Betsy: This will take care of you....

Willowbridge - Day Room

Kimberly/Betsy: What happened last night was unforgivable. The precious bond between doctor and patient was destroyed. Now I don't blame any of the rest of you for that. I blame one man. And that's why he sits before us right now, so that he can see the damage he's done before we change his behavior forever. Nurse Benson, would you like to explain what's going to happen to Mr. Peters tonight?

Nurse Benson: Dr. Shaw will give him a temporal lobotomy...

Kimberly/Betsy: And Nurse Benson will gladly assist because of the way he deceived and betrayed her. Yes, Louie?

Louie: I have to go pee...

Kimberly/Betsy: Now, Louie, you won't try and run away again, will you?

Louie: No, no, I promise....

Kimberly/Betsy: All right, go on.

Peter: Kimberly, if you do this, you'll never recover.

Kimberly/Betsy: Don't worry about me, Mr. Peters, you're the one with the adventure ahead of you. You are about to discover a clean and simple way of living. Living without thinking. Won't that be fun?

Burns-Mancini Offices - Reception

Sydney: Well duh. Michael, I'm referring patients to other doctors because you're not here...

Michael: Yeah, well you tell them I'll be back in a day or two... I'm almost finished up here...

Sydney: What are you doing up there, anyway?

Michael: None of your business, Syd.

Sydney: Hang on. Michael... Burns-Mancini, can I help you?

Louie: Hello?

Sydney: Hello... Burns-Mancini. Yes?

Louie: Um, there's a doctor... Peter. he. he's going to have an operation...

Sydney: Dr. Burns isn't available right now...

Louie: No... no... Peter's in Willowbridge! They're going to do his brain!

Sydney: Look, I don't know who you are, but I don't have time for this.

Ziggy: This is a no-no, Louie.

Louie: Okay... Hi, Ziggy....

Sydney: Sorry, Michael, some prank call. Some lunatic saying Peter was having his brain done or something... overdue if you ask me or he wanted Peter to do brain surgery... Big mistake.

Michael: What? Wait, wait... Wait, wait a lunatic and a brain operation?

Sydney: Yeah, it doesn't matter....

Michael: No, no hold it, where did the lunatic say he was calling from?

Sydney: What? Well, I mean, he said something.... Willow something....

Michael: Willowbridge?

Sydney: Yeah, that's it.

Michael: Talk to you later, Syd.... Look, I think we oughta get back to that nut house.

Melrose Place Courtyard

Dominick: Hi.

Jo: Hi.

Dominick: Just wanted to come by and let you know it looks like Matt's gonna be okay and if you want to go by and see him in the next day or so, you can.

Jo: Good, I would like that. I left some messages for you at the hospital.

Dominick: Yeah, I know and I didn't want you to think that I was avoiding you or anything, I just... I just needed some time to think things through.

Jo: I just wanted to apologize.....

Dominick: Please, don't. It's on me. I think, for a long time, I thought that I was protecting my patients like Matt from the pain and confusion of their disease... but I was trying to protect myself. And... the more I'm around you, the more I realize that maybe it's not necessary.

Jo: Hmm. That's interesting. So, the speech and the flower were supposed to get you into my apartment.

Dominick: One could hope.

Jo: You don't need this bribe. Come on in...

Sydney: God! You scared me.

Jane: I know. It's time we talked, Syd...

Jane's Apartment

Jane: Sit.

Sydney: Jane, I'm really sorry for what I did. Really, really sorry. I mean, my God, Jane, we are sisters, and I would never actually try to hurt you, y'know, I mean I actually prayed for you...

Jane: I'm sure you did, and I'm grateful. But right now I want you to be quiet and listen. Okay? Now, you've seen that I own a gun. And I assure you I have no intentions of harming you, understand?

Sydney: Um, yes, I guess...

Jane: Okay, now I don't know if you've heard from this incestuous grapevine around here.

but I was raped by Richard in New York.

Sydney: What? Oh my God...

Jane: Don't worry, I'm fine because I have a plan. And you're part of it.

Sydney: Jane, that sounds like a matter for the police... I mean, but whatever happens I'll be there for you, you know to support you in any way...

Jane: Syd, I said to listen. Now here's the deal. We're sisters and I need you. Now, fortunate for me, I have you over a barrel for what you did to me with the pills. So, you will be both my alibi and my co-conspirator, as I set things right.

Sydney: Um, what exactly do you mean?

Jane: I mean that you are going to help me kill Richard.

Willowbridge Institute

Michael: Hello... Hey, hello in there! Hey!

Amanda: This is crazy, even if they do arrest Peter, we've got to get the police involved.

Michael: And say what? That my looney receptionist thought she heard some looney guy say that another guy named Peter was getting an operation? Yeah, right, they'll call out the National Guard for him...

Amanda: Well this sure as hell isn't doing any good.

Michael: Alright, alright look. let's try around back.

Willowbridge - Procedure Room

Kimberly/Betsy: Now, as you know Mr. Peters we'll be doing a temporal lobotomy. The anesthesia we've given you will allow you to remain awake. You won't feel any pain, but I will get the distinct pleasure of seeing that manipulative little light in your eyes, as it goes out for the very last time.

Rear of Building

Michael: Just keep looking...

Amanda: Okay, shhh.... wait. wait. wait. Michael, use this to pry it open....

THE END

INSCRIBER * RTX

Subtitle - Dialogue Listing

Program Name 9662
Title
Designer ..

Page #	In/Out	Text
1.0	01:00:01:00 01:00:06:00	Aku tak tahu di mana Peter Burns, tapi aku tahu ia tak lari dari tuduhan palsu itu...
2.0	01:00:06:00 01:00:12:00	...karena ia tak membunuh Bobby Parcsi/ Ia membunuhnya dan kau penyebabnya.
3.0	01:00:12:00 01:00:17:00	Jangan sembunyikan apa pun dariku/Lupakan itu, kuberikan padamu kunci dan dompet.
4.0	01:00:17:00 01:00:24:00	Kenapa kau tak mencari Peter/Usaha yang bagus. Tampaknya ada yang mau menghilang.
5.0	01:00:24:00 01:00:28:00	Jika aku tahu kau membantunya, jangan harap bisa bertemu aku.
6.0	01:00:28:00 01:00:31:00	Amanda.. Maaf..
7.0	01:00:31:00 01:00:35:00	Aku sudah selesai. <u>Aku</u> akan menghubungimu, Nn. Woodward.
8.0	01:00:35:00 01:00:41:00	
9.0	01:00:41:00 01:00:47:00	Ia polisi, kan? Ia tahu sesuatu?/Tidak. Apa maumu, Michael?/Kutemukan Kimberly.
10.0	01:00:47:00 01:00:53:00	Di mana dia? Akan kutelepon detektif/ Sia-sia saja. Ia ke Hawaii tadi pagi.
11.0	01:00:53:00 01:00:59:00	Kaubiarkan ia pergi? Kau gila? Ia pasti tahu di mana Peter/Ia tak tahu.
12.0	01:00:59:00 01:01:04:00	Ia pinjamkan kantornya pada Peter/ Peter punya kantor sendiri/Bukan di RS.
13.0	01:01:04:00 01:01:08:00	Masalahnya ia meninggalkan aku, mengerti?
14.0	01:01:08:00 01:01:13:00	Aku kehilangan kekasihku karena pembunuh itu mengambil keuntungan darinya atau...
15.0	01:01:13:00 01:01:18:00	...menculiknya. Aku tak tahu. Mungkin juga lari bersamanya.

Page #	In/Out	Text
16.0	01:01:18:00 01:01:24:00	Aku tak gila, aku hanya sangat marah/ Begitu juga aku dan kau tak menolong.
17.0	01:01:24:00 01:01:27:00	
18.0	01:01:27:00 01:01:33:00	Polisi tak membantu dan kita tahu Peter dan Kimbely berhubungan dalam masalah ini.
19.0	01:01:33:00 01:01:39:00	Bila kau ingin tahu apa yang terjadi pada Kimberly, bantu aku menemukan Peter.
20.0	01:01:39:00 01:01:42:00	Baiklah, akan kupikirkan.
20.1	01:01:42:00 01:01:45:00	
21.0	01:01:45:00 01:01:49:00	Jika Peter berkaitan dengan perginya Kimberly,...
22.0	01:01:49:00 01:01:52:00	...ia bisa berharap tak pernah ditemukan.
23.0	01:01:52:00 01:03:55:00	
24.0	01:03:55:00 01:04:00:00	Jadi Alison mengatakan ia hanya ingin berteman denganku/Ya, tapi..
25.0	01:04:00:00 01:04:04:00	Bagus. Seperti hal itu tak berarti apa-apa.
26.0	01:04:04:00 01:04:07:00	Menurutku tidak begitu.
27.0	01:04:07:00 01:04:10:00	
28.0	01:04:10:00 01:04:14:00	Ia peduli padamu. Kau bertindak bodoh sejak Brooke mati.
29.0	01:04:14:00 01:04:20:00	Ia punya alasan untuk cemas/Kau benar. Sebenarnya ia ingin aku melakukan apa?

Page #	In/Out	Text
30.0	01:04:20:00 01:04:25:00	
31.0	01:04:25:00 01:04:32:00	Kau tahu Alison. Ia mengalami banyak hal. Berhentilah menuntut. Dengarkan dia.
32.0	01:04:32:00 01:04:35:00	
33.0	01:04:35:00 01:04:40:00	Saat bicara padanya, apakah kau merasa ia masih menyukai aku?
34.0	01:04:40:00 01:04:45:00	Ya, kulihat sesuatu di sana. Kurasa ia masih membutuhkanmu.
35.0	01:04:45:00 01:04:51:00	Bagus/ Ya, kurasa begitu.
36.0	01:04:51:00 01:05:01:00	
37.0	01:05:01:00 01:05:07:00	Matt, tampaknya kau sangat lelah/Kupikir aku bisa lari pagi sebelum kuliah, tapi..
38.0	01:05:07:00 01:05:13:00	Kupikir aku bisa meraga baikan. Entahlah, rasanya aku terkena flu atau sesuatu..
39.0	01:05:13:00 01:05:16:00	Lebih baik aku istirahat/Badanmu panas.
40.0	01:05:16:00 01:05:20:00	Aku tahu. Aku takkan apa-apa, hanya perlu istirahat/Matt..
41.0	01:05:20:00 01:05:38:00	
42.0	01:05:38:00 01:05:43:00	Dr. Tucker akan kembali beberapa hari lagi dan aku ingin berbicara sebelumnya.
43.0	01:05:43:00 01:05:48:00	Sebagai dokter pengganti, aku senang bekerja dengan kalian semua.
44.0	01:05:48:00 01:05:53:00	Kalian tahu aku disiplin. Terima kasih pada Dave, Ziggy dan suster Benson,...

Page #	In/Out	Text
45.0	01:05:53:00 01:05:58:00	...saya rasa kita telah mencapai kesuksesan dalam beberapa hal.
46.0	01:05:58:00 01:06:04:00	Jika kalian ingin kembali ke masyarakat, satu hal harus kalian pelajari,...
47.0	01:06:04:00 01:06:07:00	...pengobatan ini untuk kebaikan kalian.
48.0	01:06:07:00 01:06:11:00	Jika kalian melawanku, perawatanmu semakin keras.
49.0	01:06:11:00 01:06:14:00	Sederhana saja, coba tanya Tn. Peters.
50.0	01:06:14:00 01:06:18:00	Kimberly, kau sedang tak sehat dan kau tahu itu.
51.0	01:06:18:00 01:06:23:00	Siapa yang sedang bicara sekarang? Betsy, kaukah itu?
52.0	01:06:23:00 01:06:29:00	Menyedihkan, ia merepet. Kedengarannya ia gila, bahkan bagimu kan, Louie?
53.0	01:06:29:00 01:06:33:00	Kau perlu bantuan Kimberly, jangan melawan.
54.0	01:06:33:00 01:06:38:00	Kalian semua menyukai pria ini, ya kan? Terutama kau Louie.
55.0	01:06:38:00 01:06:41:00	Bahkan suster Benson memperhatikannya.
56.0	01:06:41:00 01:06:44:00	
57.0	01:06:44:00 01:06:48:00	Dan itu harus dihentikan sekarang juga.
58.0	01:06:48:00 01:06:52:00	Kuberi tahu kau, aku tahu bagaimana ia yang sebenarnya.
59.0	01:06:52:00 01:06:57:00	Penculik, penganiaya, penyiksa jahat yang suka berbohong.

Page #	In/Out	Text
60.0	01:06:57:00 01:07:01:00	Akan kupastikan ia takkan pernah lagi mengurung siapa pun.
61.0	01:07:01:00 01:07:04:00	
62.0	01:07:04:00 01:07:09:00	Aku punya bantuan khusus untukmu, Tuan Peters. Sangat khusus.
63.0	01:07:09:00 01:07:12:00	
64.0	01:07:12:00 01:07:16:00	Pertemuan selesai. Semua kembali ke kamar. Terima kasih.
65.0	01:07:16:00 01:07:22:00	
66.0	01:07:22:00 01:07:26:00	Tolonglah aku. Kumohon..
67.0	01:07:26:00 01:07:29:00	Tolong aku.
68.0	01:07:29:00 01:07:38:00	
69.0	01:07:38:00 01:07:43:00	Bisa kubantu?/Aku mencari All Outdoor Sporting Goods. Seharusnya di blok ini.
70.0	01:07:43:00 01:07:49:00	Dua pintu di bawah, pindah bulan lalu. Tak masalah, akan ada tempat senam dan bar jus.
71.0	01:07:49:00 01:07:54:00	Aku mencari topi rajut dan sarung tangan, sepertinya kau tak menjualnya/Tidak.
72.0	01:07:54:00 01:07:58:00	^S Kami mengkhususkan pada mode wanita usia 20-an. Seperti kau.
73.0	01:07:58:00 01:08:04:00	Yang kaupakai lebih gaya dari milik kami. Beli di mana?
74.0	01:08:04:00 01:08:09:00	Kubuat sendiri. Aku seorang desainer.

Page #	In/Out	Text
75.0	01:08:09:00 01:08:14:00	Benar-benar mengingatkan aku. Dulu aku bekerja di tempat seperti ini. Aku suka.
76.0	01:08:14:00 01:08:20:00	Aku juga suka. Kami bisa menjualkan pakaianmu. Tapi mungkin sudah terlambat.
77.0	01:08:20:00 01:08:24:00	Pemilik toko ini akan bercerai dan menjual tempat ini. Lalu...
78.0	01:08:24:00 01:08:28:00	...tentu saja aku akan menganggur. Aku bicara terlalu banyak.
79.0	01:08:28:00 01:08:34:00	Tidak. Ini kartuku. Siapa namamu?/Samantha Riley/Jane Mancini. Aku akan kembali.
80.0	01:08:34:00 01:08:40:00	Telepon aku kalau sesuatu terjadi. Jika cerdas, kau bisa di sini selama mungkin.
81.0	01:08:40:00 01:08:43:00	Hebat.
82.0	01:08:43:00 01:08:53:00	
83.0	01:08:53:00 01:08:59:00	Tn. Carver, anda berikutnya. Memang berantakan, tapi aku sudah berusaha.
84.0	01:08:59:00 01:09:02:00	Michael, aku perlu bicara padamu.
85.0	01:09:02:00 01:09:08:00	Ini bukan waktu yang tepat. Peter menghilang, Sydney entah ke mana dan aku..
86.0	01:09:08:00 01:09:11:00	Tunggu, sebentar saja. Aku punya masalah..
87.0	01:09:11:00 01:09:15:00	Masuklah, Tn. Carver. Kutemui kau sebentar lagi/Baik.
88.0	01:09:15:00 01:09:18:00	
89.0	01:09:18:00 01:09:24:00	Ada apa? Cepatlah/Aku mulai masa depan baru dan perlu dukungan keuangan/Dariku?

Page #	In/Out	Text
90.0	01:09:24:00 01:09:28:00	Praktekku akan hancur. Harus kusimpan setiap uang yang kudapat.
91.0	01:09:28:00 01:09:34:00	Setelah apa yang kaulakukan, kau berutang padaku. Ini penting/Adikmu yang berutang.
92.0	01:09:34:00 01:09:39:00	Pergilah padanya, jika bisa kautemukan. Ia simpan 10 bagiannya. Peras saja dia.
93.0	01:09:39:00 01:09:42:00	Apa maksudmu?/Seperti tak tahu saja.
94.0	01:09:42:00 01:09:47:00	Ia yang membubuhi minumanmu dengan pil dan hampir melumpuhkanmu.
95.0	01:09:47:00 01:09:51:00	Aku harus pergi. Aku sedang ada pasien.
96.0	01:09:51:00 01:09:56:00	Ke mana saja kau?/Jangan membentakku. Aku habis mengirim Bobby ke Florida.
97.0	01:09:56:00 01:10:01:00	Dalam kotak pinus dan yang mengucapkan selamat tinggal hanya aku dan pembawa tas.
98.0	01:10:01:00 01:10:07:00	Hentikan ocehanmu tentang mafia yang sudah mati itu dan kembalilah bekerja.
99.0	01:10:07:00 01:10:11:00	Jane, apa yang kaulakukan di sini? Jane? Halo?
100.0	01:10:11:00 01:10:14:00	
101.0	01:10:14:00 01:10:21:00	Tak kutemukan yang kuperlukan. Kau harus kujadwal ulang. Syd?/Tunggu sebentar.
102.0	01:10:21:00 01:10:26:00	Jadwal ulang Tn. Carver untuk sinar-X besok. Duduklah, kutemani sebentar lagi.
103.0	01:10:26:00 01:10:30:00	Apa yang Jane lakukan di sini? Kenapa ia bertingkah aneh?
104.0	01:10:30:00 01:10:36:00	Ia perlu bantuan dan akhirnya kuceritakan soal pil dan kejutan kecil saat Natal.

Page #	In/Out	Text
105.0	01:10:36:00 01:10:41:00	Apa? Kauberi tahu dia?/Kupikir ia sudah tahu. Jawab saja telepon-telepon itu.
106.0	01:10:41:00 01:10:46:00	Silakan. Bagaimana keadaanmu hari ini?
107.0	01:10:46:00 01:10:49:00	Astaga.
108.0	01:10:49:00 01:10:54:00	Dr. Peter Burns, tetaplah sadar..
109.0	01:10:54:00 01:10:57:00	Kau akan keluar dari sini.
110.0	01:10:57:00 01:11:07:00	
111.0	01:11:07:00 01:11:14:00	Halo, Tn. Peters, bagaimana keadaanmu malam ini?/Hebat.
112.0	01:11:14:00 01:11:19:00	Ingin bermain bulu tangkis dengan Dave besok atau nonton film.
113.0	01:11:19:00 01:11:23:00	Sarkasme takkan menolong. Juga bukan tantangan bagi Dave.
114.0	01:11:23:00 01:11:27:00	Ia sudah lama menjadi penjaga di sini. Aku tak mau menentangnya.
115.0	01:11:27:00 01:11:32:00	Aku tak suka menggertak, Suster. Kurasa kau juga tidak.
116.0	01:11:32:00 01:11:37:00	Tolonglah aku, suntikan-suntikan ini membunuhku.
117.0	01:11:37:00 01:11:44:00	Obat ini memang menolong, tapi bisakah kau menolongku secara oral?
118.0	01:11:44:00 01:11:50:00	Maksudku, pil/ Aku harus tanya Dr. Shaw.
119.0	01:11:50:00 01:11:57:00	Jangan, kau takkan mau bertanya padanya, ia ular tua yang jahat.

Page #	In/Out	Text
120.0	01:11:57:00 01:12:02:00	Tidak seperti kau, kau orang baik.
121.0	01:12:02:00 01:12:05:00	Punya belas kasihan dan cantik.
122.0	01:12:05:00 01:12:08:00	
123.0	01:12:08:00 01:12:15:00	Kemarikan lengan kananmu, Tn. Peters/ Maukah kau menghiburku? Panggil aku Peter.
124.0	01:12:15:00 01:12:18:00	Bagaimana mereka memanggilmu?
125.0	01:12:18:00 01:12:22:00	Benson. Suster Benson.
126.0	01:12:22:00 01:12:26:00	Anda cantik, Suster Benson.
127.0	01:12:26:00 01:12:29:00	
128.0	01:12:29:00 01:12:34:00	Pil.. Kumohon padamu.
129.0	01:12:34:00 01:12:39:00	Pil../ Mungkin lain kali.
130.0	01:12:39:00 01:12:43:00	Mungkin bisa kulakukan untukmu lain kali.
131.0	01:12:43:00 01:12:48:00	Kau tak tahu bagaimana berartinya hal itu untukku.
132.0	01:12:48:00 01:12:53:00	Pil dan sebuah ciuman.
133.0	01:12:53:00 01:12:58:00	Tn. Peters, cukup/ Kau mengikatku,...
134.0	01:12:58:00 01:13:04:00	...tak mungkin aku bertindak jauh, obat penenang ini akan bekerja sebentar lagi.

Page #	In/Out	Text
135.0	01:13:04:00 01:13:11:00	Hanya satu ciuman. Kumohon..
136.0	01:13:11:00 01:13:14:00	Di pipi..
137.0	01:13:14:00 01:13:27:00	
138.0	01:13:27:00 01:13:34:00	Astaga, Tn. Peters/ Panggil aku Peter.
139.0	01:13:34:00 01:13:38:00	Baiklah, Peter. Selamat malam.
140.0	01:13:38:00 01:13:41:00	
141.0	01:13:41:00 01:13:47:00	Suster Benson, selamat malam.
142.0	01:13:47:00 01:14:03:00	
143.0	01:14:03:00 01:14:07:00	Aku tak bisa menghubungimu. Kenapa tak kaujawab teleponmu?
144.0	01:14:07:00 01:14:12:00	Aku banyak kerjaan, kuminta Syd menyalakan mesin penjawab. Ini bukan urusanmu.
145.0	01:14:12:00 ^A 01:14:16:00	Daftar penumpang ke Hawaii dari LA dua hari terakhir ini.
146.0	01:14:16:00 01:14:20:00	Tak ada Kimberly Shaw, tak ada penempahan hotel.
147.0	01:14:20:00 ^S 01:14:23:00	Dapat dari mana? Bukankah ini ilegal?
148.0	01:14:23:00 01:14:28:00	Temanku di perusahaan penerbangan mau membantuku, kini aku membantumumu.
149.0	01:14:28:00 01:14:32:00	Kimberly bohong padamu. Sesuatu terjadi dan kau tahu itu.

Page #	In/Out	Text
150.0	01:14:32:00 01:14:38:00	
151.0	01:14:38:00 01:14:43:00	Restoran Italia lain di LA, tapi aku yakin kau pasti suka/Pasti.
152.0	01:14:43:00 01:14:46:00	Bisakah kita mampir ke kamar Matt?/Ya.
153.0	01:14:46:00 01:14:54:00	
154.0	01:14:54:00 01:14:59:00	Halo/Kata Jo kau sakit, Matt. Kau tak kuliah juga tak kelihatan di mana-mana.
155.0	01:14:59:00 01:15:03:00	Aku takkan apa-apa. Hanya flu atau entahlah. Tak usah cemas.
156.0	01:15:03:00 01:15:07:00	
157.0	01:15:07:00 01:15:12:00	Badannya panas dan ia hampir tak bernafas. Kutelepon 911. Ia harus dibawa ke RS.
158.0	01:15:12:00 01:15:29:00	
159.0	01:15:29:00 01:15:34:00	Segera serahkan hasil pembiakan darahnya dan cek pemeriksaan penyakitnya semalam.
160.0	01:15:34:00 01:15:37:00	Segera saya kerjakan, Dokter.
161.0	01:15:37:00 01:15:43:00	Walaupun keadaanmu sudah stabil, demammu masih dalam tingkat tinggi.
162.0	01:15:43:00 01:15:47:00	Tapi di samping itu kita perlu menunggu hasil tes.
163.0	01:15:47:00 01:15:52:00	Pernahkah kau menyentuh sesuatu atau seseorang dalam beberapa hari ini?
164.0	01:15:52:00 01:15:55:00	

Page #	In/Out	Text
165.0	01:15:55:00 01:16:01:00	Aku tak ingin terlihat tak becus. Kukacaukan semuanya/Apa maksudmu?
166.0	01:16:01:00 01:16:04:00	
167.0	01:16:04:00 01:16:10:00	Ingat anak kecil bernama Jerry yang lari sebelum kita obati?
168.0	01:16:10:00 01:16:16:00	Aku baru mulai menyalakan IV dan jarumnya menusuk kulitku..
169.0	01:16:16:00 01:16:20:00	Apa? Dan tak kaulaporkan? Ini tak bisa diterima!
170.0	01:16:20:00 01:16:25:00	Kau memang tak becus!/Ayolah, ia berbuat kesalahan/Yang mungkin bisa membunuhnya.
171.0	01:16:25:00 01:16:29:00	Bagus, Fielding! Kau berharap saja anak itu bisa ditemukan.
172.0	01:16:29:00 01:16:32:00	
173.0	01:16:32:00 01:16:37:00	Matt salah, tak ada alasan membuatnya tambah parah/Juga untuk berbaik-baik.
174.0	01:16:37:00 01:16:41:00	Aku tak tahan pada kebodohan/ Ia tak bodoh, hanya manusiawi.
175.0	01:16:41:00 01:16:45:00	Aku juga tak sabar akan hal itu. Permisi, akan kucari Jerry.
176.0	01:16:45:00 01:16:50:00	Dan menangani masalah yang terjadi pada kawanmu/Ini keterangan penyakitnya.
177.0	01:16:50:00 01:16:53:00	Hubungi kepolisian LA/Segera.
178.0	01:16:53:00 01:17:01:00	
179.0	01:17:01:00 01:17:06:00	Sudah kubawa semua dokumen milik Kimberly yang bisa kuingat.

Page #	In/Out	Text
180.0	01:17:06:00 01:17:11:00	Dokumen bank, Rolodex, catatan telepon, surat-surat dan tak kita temukan apa pun.
181.0	01:17:11:00 01:17:15:00	Ada sesuatu di sini, aku tahu/ Semua ini gila.
182.0	01:17:15:00 01:17:20:00	Bagaimana kita tahu Kimberly menderita kepribadian ganda? Peter mendiagnosanya.
183.0	01:17:20:00 01:17:27:00	Ia dicari karena membunuh dan saksinya cuma Kimberly. Tidakkah ini mencurigakan?
184.0	01:17:27:00 01:17:31:00	Amanda? Ya kan?/ Diam, Michael.
185.0	01:17:31:00 01:17:35:00	Certified National Bank? Saya Dr. Kimberly Shaw.
186.0	01:17:35:00 01:17:40:00	Aku ingin mengecek jumlah dan lokasi pengambilan ATM-ku yang terakhir.
187.0	01:17:40:00 01:17:46:00	Ya, 962435309.
188.0	01:17:46:00 01:17:50:00	Bisa tunggu sebentar? Apa sandi kuncinya?
189.0	01:17:50:00 01:17:56:00	Aku tak tahu. Tunggu.. Ia pernah memberi tahu aku. Shrink.
190.0	01:17:56:00 01:18:00:00	Bagus! Shrink.
191.0	01:18:00:00 01:18:05:00	Baiklah. Aku hanya ingin lebih yakin.
192.0	01:18:05:00 01:18:09:00	Terima kasih padamu.
193.0	01:18:09:00 01:18:13:00	Dua pengambilan selama 3 hari lalu, keduanya di Merton.
194.0	01:18:13:00 01:18:17:00	Aku tahu di mana Merton, kota kecil di utara Sacramento.

Page #	In/Out	Text
195.0	01:18:17:00 01:18:20:00	Tampaknya kita harus bepergian.
196.0	01:18:20:00 01:18:23:00	
197.0	01:18:23:00 01:18:26:00	Kubawakan kau pil.
198.0	01:18:26:00 01:18:31:00	Aku tak ingin membuatmu menderita/ Aku tahu.
199.0	01:18:31:00 01:18:35:00	Bisa kaulepaskan ikatanku agar aku bisa duduk?
200.0	01:18:35:00 01:18:40:00	Dr. Shaw ingin kau terus diikat. Tapi kurasa kali ini tak apa-apa.
201.0	01:18:40:00 01:18:48:00	
202.0	01:18:48:00 01:18:54:00	Jangan/Aku hanya menenangkan diri. Aku sedikit pusing.
203.0	01:18:54:00 01:18:57:00	
204.0	01:18:57:00 01:19:01:00	Terima kasih untuk semuanya, Suster Benson.
205.0	01:19:01:00 01:19:05:00	
206.0	01:19:05:00 01:19:12:00	Aku menjadi suster di Willowbridge sejak aku lulus.
207.0	01:19:12:00 01:19:17:00	Tahun-tahun seakan berlalu begitu saja.
208.0	01:19:17:00 01:19:22:00	Dan pada setiap ulang tahunku, aku semakin merasa sendiri.
209.0	01:19:22:00 01:19:26:00	Aku tak pernah menginginkan apa pun untuk diriku sendiri.

Page #	In/Out	Text
210.0	01:19:26:00 01:19:29:00	Aku hanya ingin menolong.
211.0	01:19:29:00 01:19:34:00	Tapi hal itu tak lagi membuatku bahagia/ Aku bisa membuatmu bahagia.
212.0	01:19:34:00 01:19:38:00	
213.0	01:19:38:00 01:19:43:00	Tidak/ Tapi bawa aku pergi dari neraka ini.
214.0	01:19:43:00 01:19:50:00	Aku akan membuatmu bahagia dan itu sangat membantuku/Aku mau, tapi bagaimana?
215.0	01:19:50:00 01:19:56:00	Semalam di rumahmu. Kau bisa kembalikan aku sebelum pemeriksaan tempat tidur.
216.0	01:19:56:00 01:20:00:00	Tidak. Aku tak bisa. Itu terlalu berbahaya.
217.0	01:20:00:00 01:20:04:00	Bahaya itu bagus, Suster Benson.
218.0	01:20:04:00 01:20:07:00	Sangat bagus.
219.0	01:20:07:00 01:20:14:00	Aku harus memikirkan dulu hal ini.
220.0	01:20:14:00 01:20:17:00	Minum ini.
221.0	01:20:17:00 01:20:34:00	
222.0	01:20:34:00 01:20:37:00	Aku di sini menunggumu.
223.0	01:20:37:00 01:21:19:00	
224.0	01:21:19:00 01:21:25:00	Cantik sekali/Cuma gaun biasa. Kau terlalu sering melihatku pakai celemek dan jin.

Page # In/Out Text

225.0 01:21:25:00 ^{Jake} Ada peristiwa apa?/ ^{Alison} Billy menelepon
01:21:30:00 dan mengajakku makan malam.

226.0 01:21:30:00 Kami akan ke restoran di Beverly Hills.
01:21:34:00 Bukan masalah besar.

227.0 01:21:34:00 ^{Jake} Tampaknya ia berusaha berbaikan denganmu,
01:21:39:00 walaupun hanya sebagai teman.

228.0 01:21:39:00
01:21:43:00

229.0 01:21:43:00 Omong-omong../
01:21:47:00 ^{Jake} Halo, Jake/Halo. ^{Jake}

230.0 01:21:47:00 Siap untuk pergi? ^{Billy}
01:21:52:00 Penempahan kita diterima.

231.0 01:21:52:00 ^{Billy} Sampai jumpa, Jake/
01:21:56:00 Sampai jumpa. ^{Alison}

232.0 01:21:56:00
01:22:09:00 ^{Melrose place courtyard}

233.0 01:22:09:00 ^{Alison} Ternyata kau di sini.
01:22:13:00 Aku kemari untuk minta maaf.

234.0 01:22:13:00 Kutinggalkan pesan di mesinmu/
01:22:18:00 ^{Jo} Aku sedang tak ingin bicara padamu.

235.0 01:22:18:00 ^{Jo} Ayolah, Jo. Aku minta maaf telah kasar
01:22:24:00 padamu di RS, tapi situasinya genting.

236.0 01:22:24:00 ^{Jo} Kau tak mengerti ya?
01:22:28:00 Kawanku sakit dan kau memarahinya.

237.0 01:22:28:00 ^{Jo} Itu tak benar. Kami melakukan tes,
01:22:34:00 kepolisian LA mencari Jerry.

238.0 01:22:34:00 Aku kemari untuk mengatakan padamu,
01:22:38:00 Matt baik-baik saja.

239.0 01:22:38:00 ^{Jo} Kau minta maaf padanya?/
01:22:42:00 ^{Jo} Untuk apa? Ia yang membuat kacau.

Page #	In/Out	Text
240.0	01:22:42:00 01:22:48:00	Ia dapat akibatnya. Mau kaukeluarkan dia dari sekolah kedokteran bila ia sembuh?
241.0	01:22:48:00 01:22:52:00	Belum kupikirkan hal itu, tapi mungkin akan kulakukan.
242.0	01:22:52:00 01:22:57:00	Kau tak perlu memasukkan darah manusia ke dalam dirimu, ya kan?
243.0	01:22:57:00 01:23:01:00	Aku akan menjenguk Matt dan membawakan dia bunga.
244.0	01:23:01:00 01:23:06:00	
245.0	01:23:06:00 01:23:11:00	Yang kurasakan sekarang ialah ambisiku akan karir telah berubah.
246.0	01:23:11:00 01:23:18:00	Dan aku harus menemukan kepuasan pada tingkat yang lebih dalam.
247.0	01:23:18:00 01:23:24:00	Billy?/ Ya. Aku bersedia.
248.0	01:23:24:00 01:23:27:00	Campbell, apa kabar?/Senang melihatmu.
249.0	01:23:27:00 01:23:33:00	Maaf. Kurasa seharusnya kita ke tempat yang tidak seramai ini/Ya.
250.0	01:23:33:00 01:23:40:00	Tapi aku punya alasan. Seperti yang kita bicarakan sebelumnya..
251.0	01:23:40:00 01:23:43:00	Bagaimana kehidupanmu nanti. Coba pikir.
252.0	01:23:43:00 01:23:48:00	Kita berdua kembali ke D&D dan aku bukan lagi si brengsek.
253.0	01:23:48:00 01:23:54:00	Kita bersenang-senang, bekerja dengan baik dan punya hubungan sejajar.
254.0	01:23:54:00 01:23:58:00	Hubungan sejajar yang dulu sulit untuk kita miliki.

Page #	In/Out	Text
255.0	01:23:58:00 01:24:03:00	Lupakan Amanda. Aku akan ikut campur dan meyakinkan bahwa ia takkan menggangu.
256.0	01:24:03:00 01:24:10:00	Maksudku, kau pasti macih di D&D jika saja aku tak mengacaukan segalanya.
257.0	01:24:10:00 01:24:14:00	
258.0	01:24:14:00 01:24:19:00	Aku sudah mengira kalau ini tak benar/ Jangan lari begitu saja.
259.0	01:24:19:00 01:24:24:00	Aku peduli padamu dan kulalui segala kesulitan...
260.0	01:24:24:00 01:24:28:00	...kutanyai Jake soal kau. Kuhargai itu/ Kau bertanya pada Jake?
261.0	01:24:28:00 01:24:34:00	Aku ingin tahu yang membuatmu bahagia/ Dulu kau tahu tanpa harus bertanya.
262.0	01:24:34:00 01:24:37:00	Alison, kembali kemari!
263.0	01:24:37:00 01:24:45:00	
264.0	01:24:45:00 01:24:50:00	Michael mengatakan padaku kalau ia bilang padamu. Kupikir kita harus bicara.
265.0	01:24:50:00 01:24:55:00	Mungkin itu ide yang bagus.
266.0	01:24:55:00 01:25:01:00	Sudah kupikirkan lagi semua yang terjadi, peristiwa pil itu suatu kecelakaan.
267.0	01:25:01:00 01:25:05:00	Sebenarnya pil-pil itu kutaruh di minumanku, lalu..
268.0	01:25:05:00 01:25:11:00	Astaga, Jane! Baik, ini suatu kesalahan.
269.0	01:25:11:00 01:25:15:00	Syd, aku hanya membersihkan/Tentu.

Page #	In/Out	Text
270.0	01:25:15:00	Kita bicara lagi jika kau sudah rasional.
	01:25:20:00	Tak nyaman rasanya dekat alat kematian.
271.0	01:25:20:00	
	01:25:23:00	
272.0	01:25:23:00	Aku takkan memberi tahu siapa pun soal
	01:25:29:00	pistol itu. Ini rahasia kita.
273.0	01:25:29:00	Kita bicara lagi nanti/Baik, lain kali.
	01:25:34:00	Selamat tinggal.
274.0	01:25:34:00	
	01:25:56:00	
275.0	01:25:56:00	Menjauhlah dari kehidupan pribadiku. Dan
	01:26:01:00	berhenti membicarakan aku dengan Billy.
277.0	01:26:01:00	Kalian mau aku tidur dengannya/Kau
	01:26:07:00	berlebihan. Ia datang padaku, ia kawanku.
278.0	01:26:07:00	Kau kawanku?/Tentu/Simpan rahasiaku dan
	01:26:12:00	Jangan lagi menjebakku untuk kencan.
279.0	01:26:12:00	
	01:26:25:00	
280.0	01:26:25:00	Untuk apa Kimberly ke kota ini?
	01:26:29:00	Kita berada entah di mana.
281.0	01:26:29:00	Itu banknya.
	01:26:34:00	Dan itu ATM-nya.
282.0	01:26:34:00	Sekarang bagaimana?
	01:26:38:00	Duduk-duduk saja menunggu ia lewat?
283.0	01:26:38:00	Tidak, kita akan mencicipi
	01:26:42:00	kopi kota kecil.
284.0	01:26:42:00	
	01:26:50:00	
285.0	01:26:50:00	Tentu aku tahu. Ia Dr. Shaw. Wanita baik
	01:26:56:00	dan rapi. Kadang makan malamnya diantar.

Page #	In/Out	Text
286.0	01:26:56:00 01:27:00:00	Benarkah? Ke mana?/Maaf?/ Kami rekannya dari LA.
287.0	01:27:00:00 01:27:04:00	Ya. Hari ini ulang tahunnya dan kami ingin memberi kejutan.
288.0	01:27:04:00 01:27:08:00	Terakhir kudengar ia di Motel Royal Oaks. Itu yang kutahu.
289.0	01:27:08:00 01:27:12:00	Terima kasih. Aku lupa kita membawa barang itu. Permisi.
290.0	01:27:12:00 01:27:25:00	
291.0	01:27:25:00 01:27:29:00	Matt, bagaimana keadaanmu?/ Agak baik.
292.0	01:27:29:00 01:27:33:00	Ada berita untukmu. Kami temukan Jerry/ Bagus. Di mana dia?
293.0	01:27:33:00 01:27:40:00	Bagian terberat ialah saat kami membawanya ke IRD, sakitnya makin parah. Ia tewas.
294.0	01:27:40:00 01:27:45:00	Ya Tuhan/ Apa akibatnya bagi Matt?
295.0	01:27:45:00 01:27:52:00	Sepertinya Jerry mengalami radang selaput sumsum tulang belakang. Begitu juga kau.
296.0	01:27:52:00 01:27:59:00	Tapi kau juga akan diperiksa. Lalu, kau akan diberi IV penisilin dosis tinggi.
297.0	01:27:59:00 01:28:04:00	Anak itu meninggal? Ini salahku.
298.0	01:28:04:00 01:28:07:00	Matt, dengarkan aku. Ada dua hal.
299.0	01:28:07:00 01:28:13:00	Satu, kami cepat mengobatimu. Aku tak bisa jamin, tapi tampaknya keadaanmu baik.
300.0	01:28:13:00 01:28:18:00	Kedua, kau tak menyebabkan kematian Jerry. Ia terlambat datang pada kita.

Page #	In/Out	Text
301.0	01:28:18:00 01:28:21:00	Dan ia menolak pengobatan.
302.0	01:28:21:00 01:28:25:00	Saat kau sembuh, dan kau pasti akan sembuh.
303.0	01:28:25:00 01:28:31:00	Kau akan menjadi dokter yang hebat, juga dokter yang penuh belas kasihan.
304.0	01:28:31:00 01:28:34:00	Terima kasih.
305.0	01:28:34:00 01:28:37:00	
306.0	01:28:37:00 01:28:41:00	Mari kita mulai pemeriksaan/ Baik.
307.0	01:28:41:00 01:28:47:00	Kami segera memulai prosedur dan ia akan diisolasi selama 24 jam. Jadi...
308.0	01:28:47:00 01:28:52:00	...kuberikan kau beberapa menit untuk bersama Matt. Lalu ia milik kami.
309.0	01:28:52:00 01:28:55:00	Baik, Kawan. Kujumpai kau sebentar lagi.
310.0	01:28:55:00 01:28:59:00	
311.0	01:28:59:00 01:29:02:00	Kau pasti sembuh.
312.0	01:29:02:00 01:29:08:00	
313.0	01:29:08:00 01:29:13:00	Harus ada penjelasan bagus untuk semua ini/Dan pasti menakutkan.
314.0	01:29:13:00 01:29:18:00	Itu dia. Aku harus bicara padanya.
315.0	01:29:18:00 01:29:22:00	Jangan. Ia tahu kita di sini, kita takkan menemukan Peter.

Page #	In/Out	Text
316.0	01:29:22:00	Kalau Peter di sana?
	01:29:26:00	Mereka menjalin affair? Ayo kita pergoki.
317.0	01:29:26:00	Pikir dulu. Itu tempat di mana kau ingin
	01:29:30:00	menjalin affair?
318.0	01:29:30:00	Sebaiknya kita telepon polisi/Jangan dulu.
	01:29:33:00	
319.0	01:29:33:00	Itu bisa menjebloskan Peter ke penjara.
	01:29:40:00	Dan Kimberly sudah alami banyak kesulitan.
320.0	01:29:40:00	Tak kuganggu dia.
	01:29:43:00	Tapi aku mau cari tahu.
321.0	01:29:43:00	
	01:30:05:00	
322.0	01:30:05:00	Bisa kubantu?/
	01:30:09:00	Ya. Aku dokter dari Los Angeles.
323.0	01:30:09:00	Dan mitra kerjaku Peter Burns kemari
	01:30:15:00	bersama pacarnya, Kimberly Shaw.
324.0	01:30:15:00	Apakah kau kebetulan melihat mereka?
	01:30:20:00	Keadaan salah satu pasien kami genting.
325.0	01:30:20:00	Tak ada Burns. Ada Dr. Shaw tapi ia tak
	01:30:27:00	terima telepon kecuali dari Willowbridge.
326.0	01:30:27:00	Willowbridge?/Ya, RS Jiwa di daerah ini.
	01:30:31:00	
327.0	01:30:31:00	Siapa nama anda? Akan kuberi tahu anda
	01:30:36:00	mampir/Tak usah repot-repot. Terima kasih.
328.0	01:30:36:00	
	01:30:49:00	
329.0	01:30:49:00	Kau sudah membuat keputusan?/Ya.
	01:30:53:00	Tapi kau harus tetap di sini dan diam.
330.0	01:30:53:00	Ikatan ini harus tetap terlihat kuat
	01:30:58:00	Jika ada yang menengokmu.

Page #	In/Out	Text
331.0	01:30:58:00 01:31:03:00	Ini kunci utama, tunggu satu jam lagi lalu keluar pelan-pelan.
332.0	01:31:03:00 01:31:07:00	Lewati koridor lalu ke pintu masuk belakang sebelah barat.
333.0	01:31:07:00 01:31:12:00	Aku akan menunggu di gerbang. Jangan, tidak sekarang.
334.0	01:31:12:00 01:31:18:00	Dengarkan aku. Berhati-hatilah.
335.0	01:31:18:00 01:31:22:00	Mungkin ini kesempatanmu yang terakhir/ Apa maksudmu?
336.0	01:31:22:00 01:31:25:00	Berhati-hatilah.
337.0	01:31:25:00 01:31:45:00	
338.0	01:31:45:00 01:31:49:00	Seharusnya kita belok kiri setelah pompa bensin/Tahu dari mana?
339.0	01:31:49:00 01:31:54:00	Semua terlihat seperti pertanian/Putar saja mobilmu dan kita coba/Baik.
340.0	01:31:54:00 01:32:20:00	
341.0	01:32:20:00 01:32:24:00	Kau mau pergi? Bisakah aku ikut?
342.0	01:32:24:00 01:32:28:00	Aku tak mau tinggal di sini/ Baiklah.
343.0	01:32:28:00 01:32:33:00	Baiklah/ Ayo, Louie.
344.0	01:32:33:00 01:32:38:00	Tunggu, kita harus mengajak Marco/ Siapa Marco?/Ia kawanku satu-satunya.
345.0	01:32:38:00 01:32:41:00	Kau harus mengajak Marco/Baik.

Page #	In/Out	Text
346.0	01:32:41:00 01:32:45:00	
347.0	01:32:45:00 01:32:48:00	Ayo Marco. Diamlah kalian berdua.
348.0	01:32:48:00 01:33:06:00	
349.0	01:33:06:00 01:33:10:00	Mau apa mereka bersamamu?/ Ini bukan affair, tapi pelarian.
350.0	01:33:10:00 01:33:16:00	Aku perlukan mobilmu, aku akan keluar, tolong berikan kuncimu/Tidak. Tolong!
351.0	01:33:16:00 01:33:23:00	Jangan sakiti dia/Masuk ke mobil/Apa yang kaulakukan?/Aku Dr. Peter Burns dari LA..
352.0	01:33:23:00 01:33:28:00	Kenapa kaulakukan itu?/Aku mempercayaimu tapi kau menipuku/Aku minta maaf.
353.0	01:33:28:00 01:33:32:00	Maaf. Berikan kunci mobilmu, aku harus kembali ke LA.
354.0	01:33:32:00 01:33:37:00	Aku mempercayaimu! Kau harus membayarnya semua ini. Aku bersumpah.
355.0	01:33:37:00 01:33:45:00	
356.0	01:33:45:00 01:33:49:00	Permisi.
357.0	01:33:49:00 01:33:55:00	Ini lembaga pribadi. Kalian harus pergi/ Tentu, tapi kami mencari seseorang.
358.0	01:33:55:00 01:34:00:00	Aku dokter. Apakah Dr. Peter Burns menjadi staf atau semacamnya di sini?
359.0	01:34:00:00 01:34:06:00	Tingginya sekitar 6 kaki, berambut pirang, sombong/Ini fotonya yang terbaru.
360.0	01:34:06:00 01:34:12:00	Penting bagi kami bertemu dia, ini urusan keluarga/Pria itu tak ada di sini.

Page #	In/Out	Text
361.0	01:34:12:00 01:34:16:00	Kini kalian harus pergi. Aku berkeras. Kami tutup malam ini.
362.0	01:34:16:00 01:34:35:00	
363.0	01:34:35:00 01:34:38:00	Suntikan ini akan mengatasimu.
364.0	01:34:38:00 01:34:51:00	
365.0	01:34:51:00 01:34:54:00	Kejadian semalam tak bisa dimaafkan.
366.0	01:34:54:00 01:34:58:00	Ikatan berharga antara dokter dan pasien telah dihancurkan.
367.0	01:34:58:00 01:35:03:00	Aku tak menyalahkan siapa pun, kecuali satu orang. Kini ia duduk di depan kita...
368.0	01:35:03:00 01:35:08:00	...agar ia lihat kekacauan yang ia buat sebelum kita mengubah kelakuannya.
369.0	01:35:08:00 01:35:13:00	Suster Benson, tolong jelaskan apa yang akan terjadi pada Tn. Peters malam ini.
370.0	01:35:13:00 01:35:20:00	Dr. Shaw akan mengoperasi otaknya/Suster akan membantu, karena ia telah dikhianati.
371.0	01:35:20:00 01:35:23:00	Ada apa, Louie?/Aku ingin ke belakang.
372.0	01:35:23:00 01:35:28:00	Kau takkan mencoba lari lagi, kan?/ Tidak. Aku berjanji.
373.0	01:35:28:00 01:35:31:00	Baik. Pergilah.
374.0	01:35:31:00 01:35:34:00	Jika kaulakukan, kau takkan sembuh.
375.0	01:35:34:00 01:35:38:00	Jangan cemas kan aku, kau yang akan mengalami petualangan.

Page #	In/Out	Text
376.0	01:35:38:00 01:35:42:00	Akan kautemukan cara hidup yang bersih dan mudah.
377.0	01:35:42:00 01:35:46:00	Hidup tanpa harus berpikir.
378.0	01:35:46:00 01:35:49:00	Tidakkah itu menyenangkan?
379.0	01:35:49:00 01:35:52:00	
380.0	01:35:52:00 01:35:56:00	Kuserahkan pasienmu pada dokter lain karena kau tak di sini.
381.0	01:35:56:00 01:36:02:00	Bilang aku segera kembali. Urusanku hampir usai/Apa yang kaukerjakan?/Bukan urusanmu.
382.0	01:36:02:00 ^c 01:36:07:00	Sebentar, Michael. Burns-Mancini, bisa kubantu?/Halo..
383.0	01:36:07:00 01:36:10:00	Halo..Burns-Mancini. ^d Ada apa?
384.0	01:36:10:00 01:36:15:00	Ada dokter di sini, namanya Peter, ia akan dioperasi.
385.0	01:36:15:00 ^e 01:36:20:00	Dr. Burns tak ada saat ini/Bukan begitu. Peter ada di Willowbridge.
386.0	01:36:20:00 01:36:27:00	Mereka akan mengoperasi otaknya/Entah siapa kau, tapi aku tak punya waktu.
387.0	01:36:27:00 01:36:32:00	Hal ini tak diperbolehkan. Louie/ Halo, Ziggy.
388.0	01:36:32:00 ^f 01:36:38:00	Maaf, Michael. Ada orang gila mengatakan Peter akan dioperasi otaknya. Entah.
389.0	01:36:38:00 01:36:43:00	Terlambat. Atau mungkin ia ingin Peter mengoperasi otaknya. Kesalahan besar.
390.0	01:36:43:00 01:36:48:00	Apa? Tunggu, orang gila dan operasi otak?/Ya, tak masalah.

Page #	In/Out	Text
391.0	01:36:48:00 01:36:55:00	Tidak, sebentar. Dari mana orang gila itu menelepon?/Apa? Maksudku, katanya, Willow..
392.0	01:36:55:00 01:37:01:00	Willowbridge?/Ya/Sampai nanti, Syd.
393.0	01:37:01:00 01:37:04:00	Kurasa kita harus kembali ke RS Jiwa itu.
394.0	01:37:04:00 01:37:33:00	
395.0	01:37:33:00 01:37:40:00	Aku mampir untuk memberi tahu bahwa Matt akan sehat dan kau bisa menemui dia besok.
396.0	01:37:40:00 01:37:45:00	Bagus. Aku akan senang sekali. Kutinggalkan pesan untukmu di RS.
397.0	01:37:45:00 01:37:50:00	Aku tahu. Aku tak ingin kau berpikir bahwa aku menghindarimu.
398.0	01:37:50:00 01:37:56:00	Aku hanya perlu waktu untuk memikirkan semua ini.
399.0	01:37:56:00 01:38:01:00	Aku hanya ingin minta maaf/ Kumohon jangan. Semua ini salahku.
400.0	01:38:01:00 01:38:08:00	Aku berpikir lama. Kupikir aku melindungi pasienku seperti Matt...
401.0	01:38:08:00 01:38:13:00	...dari penderitaan dan kebingungan. Tapi ternyata aku melindungi diriku sendiri.
402.0	01:38:13:00 01:38:18:00	Dan semakin aku dekat denganmu, semakin kusadari...
403.0	01:38:18:00 01:38:22:00	...bahwa mungkin hal itu tak perlu.
404.0	01:38:22:00 01:38:27:00	
405.0	01:38:27:00 01:38:34:00	Menarik. Jadi, pidato dan bunga ini Jebakan agar kau masuk ke apartemenku.

Page #	In/Out	Text
406.0	01:38:34:00 01:38:37:00	
407.0	01:38:37:00 01:38:40:00	Aku kan boleh saja berharap.
408.0	01:38:40:00 01:38:47:00	
409.0	01:38:47:00 01:38:52:00	Kau tak memerlukan suap ini. Masuklah.
410.0	01:38:52:00 01:38:57:00	
411.0	01:38:57:00 01:39:00:00	Kau mengagetkan aku/ Saatnya bicara, Syd.
412.0	01:39:00:00 01:39:10:00	
413.0	01:39:10:00 01:39:15:00	Duduk!/Jane, aku benar-benar minta maaf atas tindakanku.
414.0	01:39:15:00 01:39:21:00	Maksudku, kita bersaudara dan aku tak pernah benar-benar mencoba menyakitimu.
415.0	01:39:21:00 01:39:25:00	Sebenarnya, aku berdoa untukmu/ Tentu dan aku berterima kasih.
416.0	01:39:25:00 01:39:29:00	Kini diam dan dengarkan aku. Kautahu aku punya pistol.
417.0	01:39:29:00 01:39:32:00	Aku tak ingin menyakitimu. Mengerti?
418.0	01:39:32:00 01:39:35:00	
419.0	01:39:35:00 01:39:40:00	Ya, kurasa begitu/Aku tak tahu apakah kau sudah mendengar selentingan,...
420.0	01:39:40:00 01:39:43:00	...tapi Richard memperkosaku di New York.

Page #	In/Out	Text
421.0	01:39:43:00 01:39:49:00	Apa? Ya Tuhan../Jangan cemas. Aku tak apa-apa karena aku punya rencana.
422.0	01:39:49:00 01:39:54:00	Dan kau bagian dari rencana itu/ Sepertinya ini masalah polisi.
423.0	01:39:54:00 01:40:00:00	Apa pun yang terjadi, aku akan bersamamu dan mendukungmu/Syd, dengar, kataku.
424.0	01:40:00:00 01:40:07:00	Kita saudara, aku perlu kau. Untung aku menguasai karena peristiwa pil itu.
425.0	01:40:07:00 01:40:14:00	Jadi, kau akan menjadi alibi sekaligus konspiratorku saat kususun semuanya.
426.0	01:40:14:00 01:40:19:00	Apa sebenarnya maksudmu?/Maksudku, kau akan membantuku membunuh Richard.
427.0	01:40:19:00 01:40:25:00	
428.0	01:40:25:00 01:40:28:00	Halo! Siapa pun yang ada di dalam!
429.0	01:40:28:00 01:40:32:00	Ini gila. Walau Peter disekap, kita harus memanggil polisi.
430.0	01:40:32:00 01:40:37:00	^M Dan resepsionisku yang gila mendengar pria gila berkata Peter akan dioperasi?
431.0	01:40:37:00 01:40:41:00	Penjaga Nasional pasti akan dipanggil/ Ini tak ada gunanya.
432.0	01:40:41:00 01:40:44:00	Baik. Ayo kita coba dari belakang.
433.0	01:40:44:00 01:40:54:00	
434.0	01:40:54:00 01:40:58:00	Seperti kau tahu, Tn. Peters, kami akan mengoperasi otakmu.
435.0	01:40:58:00 01:41:02:00	Matirasa yang kami berikan akan membuatmu tetap terjaga.

Page #	In/Out	Text
136.0	01:41:02:00	Kau takkan merasa sakit
	01:41:06:00	tapi aku akan menikmati...
137.0	01:41:06:00	...melihat sinar di matamu yang suka
	01:41:12:00	memanipulasi menghilang selama-lamanya.
138.0	01:41:12:00	Teruslah mencari/
	01:41:16:00	Baik.
139.0	01:41:16:00	Tunggu.
	01:41:20:00	Michael, pakai ini untuk membuka.
140.0	01:41:20:00	
	01:42:19:00	
141.0	01:42:19:00	Penerjemah:
	01:42:19:00	TRI REZEKI